

活字字体的基础讲座

(活字書体の基礎講座)

今田欣一 (日本)

[译] Eric Liu 和 Metaphox

0. 简介与前言

- 1. 什么是活字字体
- 不要再用「代称」了
 和字字体历史
- 宋朝体与明朝体的流变——汉字字体历史
- 4. 正体、斜体、哥特体 ——西文字体的历史
- 5. 活字字体的调和体

编者按

本文是 Type is Beautiful 应 Apple4us 的委托而自日文翻译而成的 一些字体基础知识。日文原文可见于日本字体公司「今田欣一设计室」 于其官方网站「欣喜堂」的「基础讲座」。这个基础讲座包含五个部 分,首先介绍活字字体的一般概念,之后是「和字」字体历史、汉字字 体历史和西文字体历史,最后阐述三种文字如何协调排版。我们节选了 其中的四部分翻译成文,依次发布。

翻译者是我们网站的新作者,旅日学者 Eric Liu,以及我们的网站 技术支持 Metaphox 。因为业余的精力和时间都有限,Metaphox 更是 第一次进行日文翻译,文中翻译的错漏之处恳请有心去阅读日文原作的 读者们指正。

版权声明

本文原文及图片著作权由今田 於一及「欣喜堂」持有。翻译 文字版权由 Eric Liu 和 Metaphox 持有。本文系经过 授权的翻译和发表。 请勿转载或用于商业用途。

著作権について

このコラムは著者の許可を得 て翻訳したものです。日本語

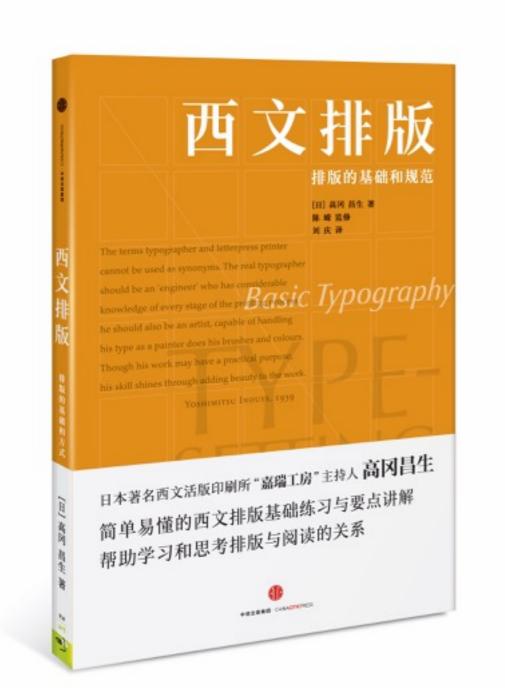
原文及び画像の4 堂にあり、中国3 権は翻訳者に帰3 載を禁じます。 著者の今田欣一4 厚く御礼を申し

Type is Beautiful



西文字体

[日] 小林章 简体中文版 中信出版社,2014-2015

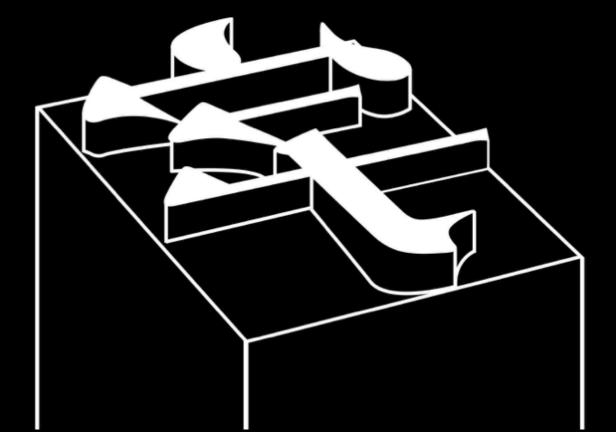


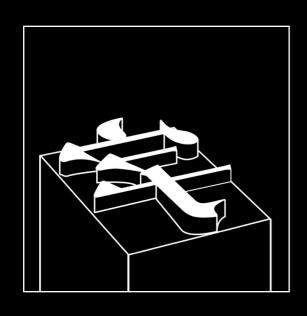
西文排版

[日] 高冈 昌生 简体中文版 中信出版社, 2016



B E S T
O F
2015

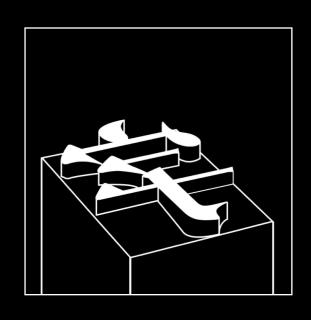




#01:

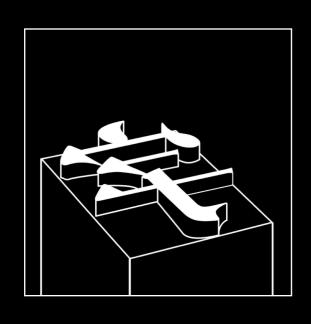
「我们来聊一下字体是什么,好不好?」

- 中文「字体」既可以指 typeface, 也可以指 font
- 狭义的 typeface 可称「字面」
- font 在港台也称「字型」
- 日文中「書体」「字体」与中文的异同



#10: Typography 考

- 这是一台字体排印主题播客制作的一期字体排印主题节目
- 「字体排印」怎样拆解?
- Typeface 和 font 如何翻译?
- Typographer 都干些什么?
- Typography 究竟还有几种译法?



#20: 全球字体新闻联播

- 俄罗斯在线刊物揭晓十佳字体
- 布达佩斯城市形象再换新颜
- 日、法两地发布字体相关产品
- 加拿大诗人 Robert Bringhurst 付梓字体史著作
- 广州: 第三届「汉字二十四时」

#17: 「应该把楷书的创新提到日程上来」

设计师分两种:写字和不写字的」 #23: Palatino 自然史和 Zapf

#3: 苹果字体极简史(下) #8: 字体之秋·京沪篇

#6: 我们花了就十分钟时间来做听众反馈

#11: Type Project #5: 命名是字体设计师最重要的权力

#14: □□□□ #9: 字体之秋·东京篇

平面设计师口中的网格系统 #22: 全球字体新闻

#15: 「上海活字」真的是一部魔幻现实主义的社会推理派作品

「作为字体厂商,我们应当为所当为」 #2: 苹果字体极行

#12: 欣喜堂内琴棋洞 #27: 字体排印里的点和线

#7: 「通缉」中文字体排印事业的贡献者 #4: 苹方鼎谈

全球首家用华语制作的字体排印主题播客节目













































Machiletter

The state of the s

No. of Street, or other Persons

SWM F THE MERINANCE WILLIAM BELIEVE BO 用用。在果研想的作用ackletter。因为其照图很 BMBR WESTA"(broken letter), 这是德语: (gebrochene schrift) 的英译。在德国,一直到201 举叶都曾遍使用这种字体进行书籍排版。(图9) 学体排印师(typographer) 学体设计师 (type designer) 语学年代所说的学体排印师,不仅会设计学体,而且精通 排版规则,具有印刷装帧各方面的知识,并能指导印刷品 制作。在现代的概义,这个词也差不多是同样的高义。单位 设计学体的人士只能称为"学体设计师"而不能称为"学体 FASH, WEEDSE WALLE, MARSHAN 来",就想是说物自己"是字体设计师。而不是字体和印刷。 E. BHRIB (Jan Tachichold) BER-ER RAMANIA III

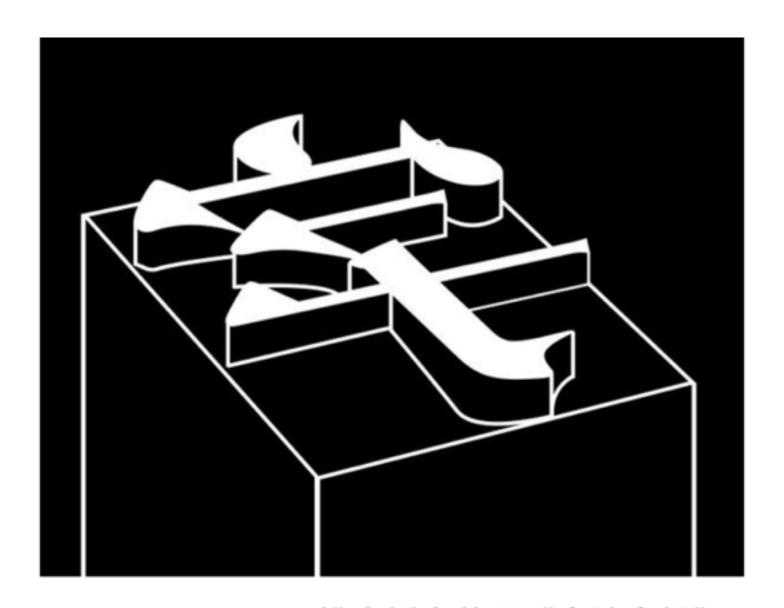
** ** (blackletter typeface)





老实说,我能重拾起播客这个东西 有部分原因就是因为「字谈字畅」 我们这个节目的诞生也有一小部分要谢谢他们

既然讲字都能做一个博客设计又为什么不能呢?



Type Is Beautiful 推出播客节目《字谈字畅》



涛吴 🗘・11 个月前

自〇七年起不断发布优质文字设计、排版、印刷相关主题文章的网站 Type Is Beautiful 推出了播客节目,《字谈字畅》(TypeChat)。

本节目专注于字体、排印和其他文字设计相关的内容,从历史知识到新闻轶事均有涵盖。如果

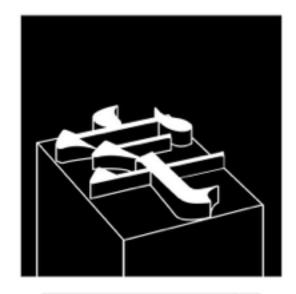


Library

Unplayed

iTunes Store

播客 > 艺术 > 设计 > Type is Beautiful



订阅

~

★★★★★ (27)

音頻 设计

© Type is Beautiful

CLEAN

字谈字畅

Type is Beautiful >

详情 评分与评论

相关

听众订阅的还有



内核恐慌 IPN



博物志 IPN



选·美 IPN



壁下观 IPN



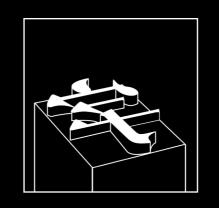
味之道 IPN



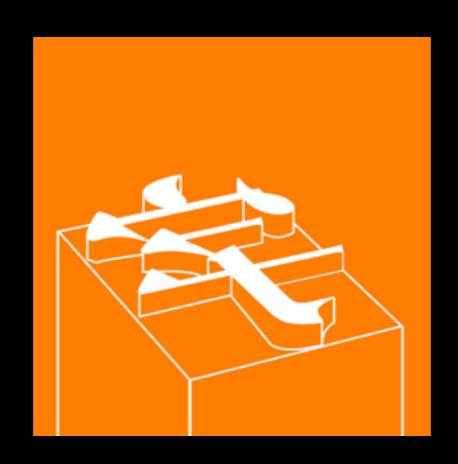
IPN 合集 IPN

内核恐慌 Kernel Panic



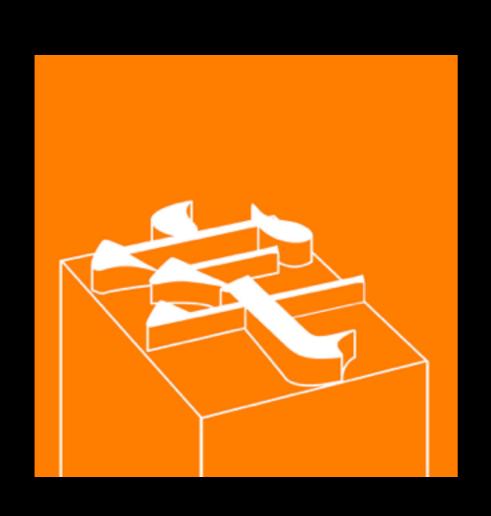


字谈字畅 TypeChat



字谈字串 Kerning Panic

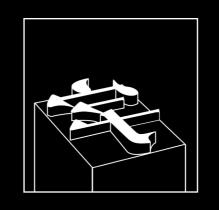
字谈字串 Kerning Panic



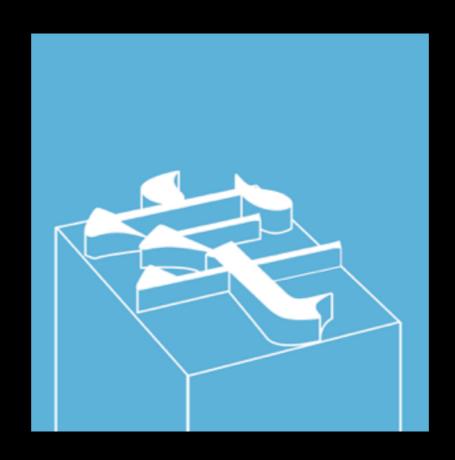
- 从按下键盘至出现在屏幕 发生了什么
- 乱码论: 从 GB 到 Unicode

博物志 Muséelogue



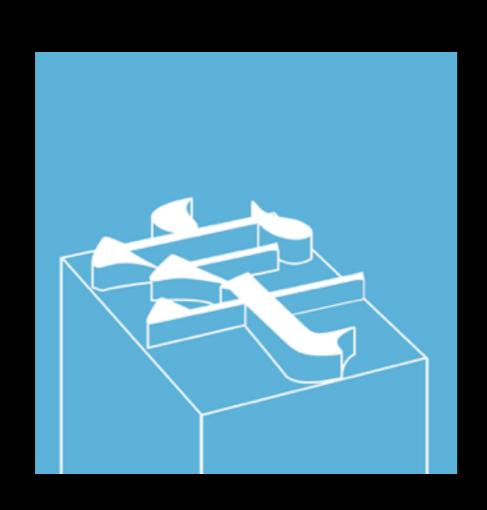


字谈字畅 TypeChat

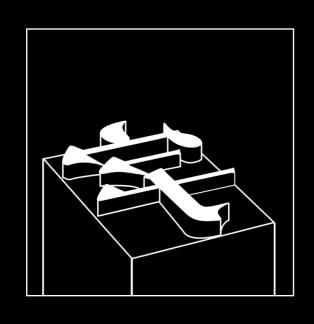


博物字 Muséetype

博物字 Muséetype



- 在博物馆也是要看字体的
- 老司机带我逛印刷博物馆



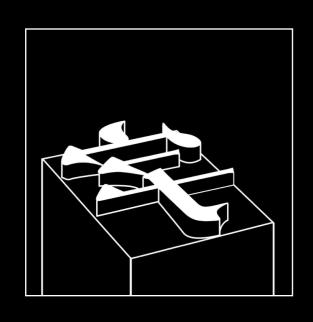
如何学习中文字体排印

• 拿来主义: 吸收国外知识——全球

• 认识自己: 中文是什么——用华语制作

• 放开视角: 内容和范围——字体排印主题

• 掌握工具: 知识与记忆——播客



正确的打开方式

• 第 1 步: 要什么效果——正确的/美的

• 第 2 步: 用什么工具——动手/软件

• 第 3 步: 用工具实现自己的效果——实践/经验

• 中文的字体排印还在第 0 步? ——做媒体的意义



WEI ZJU SHU

集四七三七

鲁二











夠 约 小



旦行寺雜女





podcast@thetype.com

蒙纳盈黑

